SKLEPI

SKLEP SVETA (EU) 2018/1582

z dne 15. oktobra 2018

o stališču, ki se v imenu Unije zavzame v okviru Skupnega odbora, ustanovljenega z Okvirnim sporazumom o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani, v zvezi s sprejetjem poslovnika Skupnega odbora, ustanovitvijo pododborov in posebnih delovnih skupin ter sprejetjem njihovega mandata

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti členov 207 in 209 v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Okvirni sporazum o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani ([1]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je začel veljati 1. oktobra 2016.

(2) S členom 52(1) Sporazuma se ustanovi Skupni odbor, ki je med drugim pristojen za zagotavljanje ustreznega delovanja in izvajanja Sporazuma.

(3) Člen 52(5) Sporazuma določa, da Skupni odbor sprejme svoj poslovnik, člen 52(3) pa določa, da ustanovi pododbore in posebne delovne skupine.

(4) Da se zagotovi učinkovito izvajanje Sporazuma, bi bilo treba poslovnik Skupnega odbora sprejeti čim prej.

(5) Stališče Unije v okviru Skupnega odbora v zvezi s sprejetjem poslovnika Skupnega odbora,ustanovitvijo pododborov in posebnih delovnih skupin ter sprejetjem njihovega mandata bi zato moralo temeljiti na priloženih osnutkih sklepov Skupnega odbora –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Unije zavzame na prvem zasedanju Skupnega odbora, ustanovljenega s členom 52 Okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani, v zvezi s sprejetjem poslovnika Skupnega odbora, ustanovitvijo pododborov in posebnih delovnih skupin ter sprejetjem njihovega mandata, temelji na osnutkih sklepov Skupnega odbora, ki sta priložena temu sklepu.

([1]) UL L 329, 3.12.2016, str. 8.

Člen 2

Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

V Luxembourgu, 15. oktobra 2018

Za Svet
Predsednica
F. MOGHERINI

PRILOGA 1

SKLEP št. 1/… SKUPNEGA ODBORA EU-VIETNAM

z dne …

o sprejetju njegovega poslovnika

SKUPNI ODBOR EU-VIETNAM JE –

ob upoštevanju Okvirnega sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti člena 52 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sporazum je začel veljati 1. oktobra 2016.

(2) Za čim učinkovitejše izvajanje Sporazuma bi bilo treba sprejeti poslovnik Skupnega odbora –

SKLENIL:

Edini člen

Sprejme se poslovnik Skupnega odbora, kot je določen v Prilogi A.

V/Na …, xxxx.

Za Skupni odbor EU-Vietnam
Predsednik

PRILOGA A

Poslovnik Skupnega odbora

Člen 1

Naloge in sestava

1. Skupni odbor izvaja naloge iz člena 52 Okvirnega sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

2. Skupni odbor sestavljajo predstavniki obeh strani na najvišji možni ravni.

Člen 2

Seje

1. Skupni odbor se običajno sestane enkrat na leto. Seje Skupnega odbora skliče predsednik. Seje so organizirane izmenično v Hanoju in Bruslju na sporazumno določen datum. Izredne seje Skupnega odbora se lahko skličejo na zahtevo katere koli pogodbenice, če se pogodbenici tako dogovorita.

2. Ob soglasju pogodbenic lahko seje Skupnega odbora izjemoma potekajo v obliki video- ali telekonference.

3. Seje Skupnega odbora potekajo za zaprtimi vrati, razen če predsednik v dogovoru s pogodbenicama ne odloči, da je seja javna.

Člen 3

Predsednik

1. Skupnemu odboru eno koledarsko leto izmenično predseduje pogodbenica, ki je gostiteljica seje v zadevnem koledarskem letu. Skupnemu odboru iz člena 52 Sporazuma predseduje visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ali podpredsednik vlade oziroma minister za zunanje zadeve Socialistične republike Vietnam. Pravico do predsedovanja vsem ali delu sej Skupnega odbora lahko pogodbenica prenese na višjega uradnika.

2. Pogodbenica, ki je gostiteljica prve seje Skupnega odbora, odboru predseduje od datuma navedene seje do 31. decembra istega leta.

Člen 4

Udeleženci

1. Vsaka pogodbenica pred vsako sejo obvesti predsednika o predvideni sestavi svoje delegacije.

2. Predsednik lahko, kadar je to primerno in v soglasju s pogodbenicama, na sejo povabi strokovnjake ali predstavnike drugih organov, da na seji delujejo kot opazovalci ali da zagotovijo informacije o določeni zadevi.

Člen 5

Sekretariat

Predstavnik Evropske službe za zunanje delovanje in predstavnik vlade Republike Vietnam delujeta skupaj kot sekretarja Skupnega odbora. Vsa sporočila za predsednika Skupnega odbora in od njega se posredujejo sekretarjema. Korespondenca za predsednika Skupnega odbora in od njega je lahko v kakršni koli pisni obliki, vključno z elektronsko pošto.

Člen 6

Dnevni redi sej

1. Predsednik za vsako sejo pripravi začasni dnevni red. Začasni dnevni red se skupaj z ustreznimi dokumenti v kakršni koli pisni obliki pošlje pogodbenicama vsaj 30 dni pred začetkom seje. Predsednik lahko v soglasju s pogodbenicama določi drug rok za določeno sejo.

2. Katera koli pogodbenica lahko v kakršni koli pisni obliki zahteva, da predsednik na dnevni red uvrsti določeno točko. Začasni dnevni red vključuje vse točke, za katere je predsednik prejel tako zahtevo najpozneje 21 dni pred datumom seje.

3. Skupni odbor na začetku vsake seje sprejme dnevni red. Za uvrstitev točk, ki niso na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.

4. Na seji Skupnega odbora lahko obe strani izmenjata informacije o dialogu o človekovih pravicah med Vietnamom in EU.

Člen 7

Zapisnik

1. Predsednik po vsaki seji povzame sklepe, ki jih je sprejel Skupni odbor. Sekretarja skupaj sestavita osnutek zapisnika na podlagi navedenih sklepov v 30 dneh po datumu seje.

2. Pogodbenici odobrita osnutek v 60 dneh po datumu seje ali do katerega koli datuma, o katerem se dogovorita. Ko pogodbenici odobrita osnutek zapisnika, predsednik podpiše dva izvirnika. Vsaka pogodbenica prejme po en izvirnik.

Člen 8

Sklepi in priporočila

1. Po dogovoru s pogodbenicama lahko Skupni odbor sprejema sklepe in daje priporočila samo v okviru svojih funkcij in nalog, kot je določeno v členu 52 Sporazuma.

2. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Skupni odbor, se naslovijo „Sklep“ ali „Priporočilo“, naslovu pa sledi zaporedna številka, datum sprejetja in opis vsebine. V vsakem sklepu je naveden datum začetka njegove veljavnosti.

3. Skupni odbor lahko sklene, da sprejme sklepe ali priporočila s pisnim postopkom. V takih primerih se pogodbenici dogovorita za čas trajanja postopka. Če po izteku navedenega roka nobena od pogodbenic na predlagani sklep ali priporočilo ni izrazila nasprotovanja, predsednik Skupnega odbora razglasi, da je bil sklep oziroma priporočilo sprejeto soglasno.

4. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Skupni odbor, se izdajo v dveh verodostojnih izvodih, ki ju podpiše predsednik Skupnega odbora.

5. Vsaka pogodbenica lahko sklepe in priporočila Skupnega odbora objavi v svojem uradnem glasilu.

Člen 9

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na sejah Skupnega odbora.

2. Vsaka pogodbenica krije svoje stroške v zvezi s tolmačenjem na sejah in prevajanjem.

3. Pogodbenica gostiteljica seje krije stroške, povezane z organizacijo sej in razmnoževanjem dokumentov.

Člen 10

Pododbori in posebne delovne skupine

1. V skladu s členom 52(3) Sporazuma lahko Skupni odbor ustanovi pododbore in posebne delovne skupine, ki mu pomagajo pri izvajanju njegovih nalog. Pododbori in posebne delovne skupine po vsaki svoji seji poročajo Skupnemu odboru.

2. Skupni odbor se lahko odloči, da razpusti kateri koli obstoječi pododbor in posebno delovno skupino, opredeli ali spremeni njen mandat ali ustanovi dodatne pododbore in posebne delovne skupine, ki mu bodo pomagale pri izvajanju njegovih nalog.

3. Pododbori in posebne delovne skupine nimajo nobenih pristojnosti za odločanje.

PRILOGA 2

SKLEP št. 2/… SKUPNEGA ODBORA EU-VIETNAM

z dne …

o ustanovitvi štirih pododborov in posebnih delovnih skupin ter sprejetju njihovega mandata

SKUPNI ODBOR EU-VIETNAM JE –

ob upoštevanju Okvirnega sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti člena 52(3) Sporazuma ter člena [10] poslovnika Skupnega odbora,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Za omogočanje razprav na strokovni ravni o ključnih področjih, za katera se Sporazum uporablja, bi bilo treba ustanoviti pododbore in posebne delovne skupine. Pogodbenici se lahko na zahtevo dogovorita za spremembo seznama pododborov ali posebnih delovnih skupin in/ali njihovega področja uporabe.

(2) Skupni odbor se lahko v skladu s členom [8] poslovnika odloči, da bo sklepe sprejel po pisnem postopku [***če se pisni postopek v tem primeru uporablja***].

(3) Ta sklep bi bilo treba sprejeti, da pododbori in posebne delovne skupine začnejo pravočasno delovati –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Edini člen

Ustanovijo se pododbori in posebne delovne skupine iz Priloge A. Mandat pododborov in posebnih delovnih skupin je določen v Prilogi B.

V Bruslju,

Za Skupni odbor EU-Vietnam

Predsednik

PRILOGA A

Skupni odbor EU-Vietnam

Pododbori in posebne delovne skupine

(1) Pododbor za [politična vprašanja];

(2) Pododbor za [trgovino in naložbe];

(3) Pododbor za [trajnostni razvoj];

(4) Pododbor za [dobro upravljanje, pravno državo in človekove pravice].

PRILOGA B

Mandat

pododborov in posebnih delovnih skupin, ustanovljenih na podlagi Okvirnega sporazuma o obsežnem partnerstvu in sodelovanju med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Socialistično republiko Vietnam na drugi strani

Člen 1

1. Vsak pododbor in posebna delovna skupina lahko na svojih sejah obravnava izvajanje Sporazuma na področjih, ki jih zajema. Pododbor za dobro upravljanje, pravno državo in človekove pravice lahko na podlagi dogovorjenega dnevnega reda razpravlja o sodelovanju na področju pravne države in dobrega upravlja ter izmenjuje informacije o sodelovanju na področju človekovih pravic, ne sme pa obravnavati vprašanj, o katerih se razpravlja v okviru dialoga o človekovih pravicah med Vietnamom in EU.

2. Pododbori in posebne delovne skupine lahko obravnavajo tudi zadeve ali posebne projekte, povezane z ustreznim področjem dvostranskega sodelovanja.

Člen 2

Pododbori in posebne delovne skupine delujejo v okviru pooblastil Skupnega odbora. Poročajo predsedniku Skupnega odbora ter mu posredujejo zapisnike in sklepe v 30 koledarskih dneh po vsaki seji.

Člen 3

1. Pododbori in posebne delovne skupine sestavljajo predstavniki obeh strani.

2. Po dogovoru pogodbenic lahko pododbori in posebne delovne skupine na svoje seje po potrebi povabijo strokovnjake in se posvetujejo z njimi glede določenih točk dnevnega reda.

Člen 4

Pododborom in posebnim delovnim skupinam izmenično sopredseduje/predseduje pogodbenica, ki predseduje Skupnemu odboru.

Člen 5

Predstavnik Evropske unije in predstavnik vlade Socialistične republike Vietnam delujeta skupaj kot sekretarja pododborov in posebnih delovnih skupin.

Člen 6

1. Pododbori in posebne delovne skupine se po dogovoru pogodbenic sestanejo, kadar to zahtevajo okoliščine, in sicer na podlagi pisne zahteve ene od pogodbenic ter najmanj enkrat letno. Vsaka seja poteka na kraju in ob času, o katerih se dogovorita pogodbenici.

2. Na zahtevo ene od pogodbenic za sejo pododbora ali posebne delovne skupine sekretar druge pogodbenice odgovori v 20 delovnih dneh od njenega prejema. V posebej nujnih primerih se lahko seje pododborov in posebnih delovnih skupin skličejo v krajšem času, če se pogodbenici s tem strinjata.

3. Seje pododborov in posebnih delovnih skupin skupaj skličeta sekretarja.

4. Vsaka pogodbenica pred vsako sejo obvesti predsednika o predvideni sestavi svoje delegacije.

Člen 7

1. Katera koli od pogodbenic lahko zahteva, da predsednik na dnevni red seje pododbora ali posebne delovne skupine uvrsti določeno točko. Točke za uvrstitev na dnevni red se predložijo sekretarjema najmanj 20 delovnih dni pred datumom zadevne seje. Vsa spremna dokumentacija se sekretarjema pošlje najmanj 20 delovnih dni pred sejo.

2. Sekretarja pogodbenicama posredujeta osnutek dnevnega reda najpozneje 10 delovnih dni pred sejo. Končni dnevni red se sprejme po dogovoru obeh pogodbenic. V izjemnih okoliščinah se lahko po dogovoru pogodbenic točke dodajo na dnevni red v krajšem roku.

Člen 8

1. Sekretarja skupaj pripravita osnutek zapisnika vsake seje.

2. Seje pododborov in posebnih delovnih skupin niso javne, razen če ni dogovorjeno drugače.

Člen 9

1. Vsaka pogodbenica krije svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na sejah pododborov in posebnih delovnih skupin.

2. Vsaka pogodbenica krije svoje stroške v zvezi s tolmačenjem na sejah in prevajanjem.

3. Pogodbenica gostiteljica seje krije stroške, povezane z organizacijo sej in razmnoževanjem dokumentov.